

## REMARKS

The non-final Office Action was issued on pending claims 9-18. In the Office Action, claims 9-18 stand rejected. In this Response, claims 9 and 13-17 have been amended, claims 10 and 11 have been cancelled and no claims have been added. Thus, claims 9 and 12-18 are pending in the application.

### **Amendments to Claims 13-17**

Claims 13-17 have been amended merely to place the preambles for those claims in consistent form with claims 9 and 12. The amendments are not being made in response to any rejection or in view of any prior art. Furthermore, the amendments are not related to substantial reasons for patentability. Applicant submits no subject matter has been surrendered.

### **35 U.S.C. §102(e) Rejection of Claims 9-11 and 18**

In Office Action paragraph 2, claims 9-11 and 18 were rejected under 35 U.S.C. §102(e) as being unpatentable by Shaffer et al. (US 6,240,170 B1). Applicant respectfully disagrees.

Claim 9 has been amended to clarify the claim. Particularly, claim 9 has been amended to include the steps of claims 10 and 11. Accordingly, claims 10 and 11 have been cancelled without prejudice.

Applicant's invention, as claimed in claim 9, pertains to a method in a communication system for translating messages that are directed to a called subscriber into a language that is dependent upon the called subscriber. Claim 9 calls for the step of storing selector information designating a language that is allocated to a relevant subscriber for internal subscribers in the communication system. Claim 9 also calls for the step of storing display texts, in the communication system, for a dialogue operator interface of internal terminal devices in several languages. Claim 9 further calls for the step of forming the selector information dependent on the language of the display text for the dialogue operator interface that is selected by a subscriber. An example of these claimed features is described in the specification at page 4, lines 1-9 and shown in Figs. 1 and 2. The specification further describes these claimed features at page 5, line 18-page 6, line 2.

These features of Applicant's invention provides advantages. For example, the subscriber of the communication system can select a desired language from different languages via the dialogue operator interface. Display text for the various languages are stored in the communication system for the dialogue operator interface. The subscriber can adjust or select the languages as desired by using the dialogue operator interface and the display text pertaining to the alternative languages. In other words, the subscriber can configure his subscriber device by selecting a particular language or changing the selected language as desired.

Returning to claim 9, claim 9 also calls for comparing the selector information of a calling subscriber, when a connection is set up, to the selector information of the called subscriber. Claim 9 also calls for the step of automatically activating a loop-in function, when items of the selector information of the calling subscriber differs from the selector information of the called subscriber, which affects an insertion of a translator into the connection. The specification describes an example of Applicant's claimed invention at page 6, line 12-page 7, line 3.

Turning to Shaffer et al., Shaffer et al. pertains to a voicemail system which provides announcements to the caller in a desired language. The voicemail system of Shaffer et al. selects the language for announcements based on information from the caller, such as the automatic number identifier (ANI) code. The Office Action at page 3 with reference to claim 11 asserts that Shaffer et al. discloses a method consisting of forming the selector information dependent on the language of the display text for the dialogue operator interface that is selected by a subscriber (column 4, lines 3-5). However, Shaffer et al. describes a language database that stores a language for a particular caller based on the language selected by the caller on a previous call to the voicemail system. Accordingly, Shaffer et al. describes at column 4, lines 2-5 a language database which stores the language from the previous call to the voicemail system by the caller. Conversely, Applicant's invention calls for the step of forming the selector information dependent on the language of the display text for the dialogue operator interface that is selected by a subscriber. Applicant's invention allows the subscriber to select a desired language and change the language selection via the dialogue operator interface and the stored display text for the dialogue operator interface pertaining to various languages. Applicant's invention further provides for automatic translation between a calling subscriber and a called subscriber based on

the stored selector information designating a language of a calling subscriber and called subscriber and the stores selector information designating a language of the calling subscriber and called subscriber. Applicant respectfully submits that Shaffer et al. does not disclose or suggest such features of Applicant's invention.

As to claim 18, claim 18 pertains to a system in a communication system for translating messages, that are directed to a called subscriber, into a language that depends on the called subscriber. Claim 18 relates to a system which can provide the method for translating messages discussed above. The system of claim 18 is distinguished from Shaffer et al. for similar reasons as discussed above with regards to method claim 9.

Thus, Applicant respectfully submits that the § 102(e) rejection of claims 9-11 and 18 has been overcome.

**35 U.S.C. §103(a) Rejection of Claims 12-15**

In Office Action paragraph 4, claims 12-15 were rejected under 35 U.S.C. §103(a) as being unpatentable over Shaffer et al. in view of Toshiba (EP 0311416). Applicant respectfully disagrees.

Claims 12-15 are allowable for the same reasons discussed above with reference to claim 9. Furthermore, Applicant submits that Toshiba does not remedy the deficiencies of Shaffer et al.

Thus, Applicant respectfully submits that the § 103(a) rejection of claims 12-15 has been overcome.

**35 U.S.C. §103(a), Rejection of Claim 16**

In Office Action paragraph 5, claim 16 was rejected under 35 U.S.C. §103(a) as being unpatentable over Shaffer et al. in view of Goldstein (EP 0601710 A2). Applicant respectfully disagrees.

Claim 16 is allowable for the same reasons discussed above with reference to claim 9. Furthermore, Applicant submits that Goldstein does not remedy the deficiencies of Shaffer et al.

Thus, Applicant respectfully submits that the § 103(a) rejection of claim 16 has been overcome.

**35 U.S.C. §103(a) Rejection of Claim 17**

In Office Action paragraph 5, claim 17 was rejected under 35 U.S.C. §103(a) as being unpatentable over Shaffer et al. in view of Danial (US 5,940,806). Applicant respectfully disagrees.

Claim 17 is allowable for the same reasons discussed above with reference to claim 9. Furthermore, Applicant submits that Danial does not remedy the deficiencies of Shaffer et al.

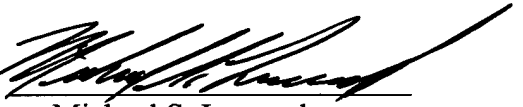
Thus, Applicant respectfully submits that the § 103(a) rejection of claim 17 has been overcome.

**CONCLUSION**

For the foregoing reasons, Applicant submits that the patent application is in condition for allowance and requests a Notice of Allowance be issued.

Respectfully submitted,

BELL, BOYD & LLOYD LLC

BY 

Michael S. Leonard  
Reg. No. 37,557  
P.O. Box 1135  
Chicago, Illinois 60690-1135  
Phone: (312) 807-4270

Dated: June 4, 2003